



POR

INSTALLATION, MAINTENANCE AND OPERATING INSTRUCTIONS



BONOMI INDUSTRIES SRL

LRQA
CERTIFIED

ISO 9001 - ISO 14001
ISO 45001



IMPORTANTE: ler este documento por inteiro com muita atenção antes de utilizar e instalar a válvula RuB, guardá-lo para consultas futuras.

UTILIZAÇÃO: Este produto pode ser utilizado com ÁGUA, AR, GÁS e ÓLEOS, dentro dos limites de pressão e temperatura previstos na página do catálogo específico. Para utilizar em instalações de aquecimento, respeitar os requisitos de qualidade da água especificados na norma VDI 2035. Se necessitarem de informações relativas ao uso dos nossos produtos com fluidos diferentes daqueles citados, configurações especiais, homologações, etc., consultem o catálogo oficial **BONOMI INDUSTRIES** ou visitem o nosso site Web www.rubvalves.com ou entrem em contacto conosco neste endereço e-mail: sales@rubvalves.com.

Sob certas condições, por exemplo a válvula reguladora, usada com fluidos especificamente viscosos ou abrasivos, de alta pressão diferencial, usada em ambientes com cloro, amônia, dióxido de enxofre, a válvula pode ser danificada sem qualquer responsabilidade que possa ser atribuída a **BONOMI INDUSTRIES**.

INSTALAÇÃO:

A instalação pode ser realizada somente por pessoal qualificado e segundo estritamente as instruções abaixo.

Todas as instalações devem ser realizadas em conformidade com os regulamentos e códigos de práticas locais em vigor.

1) As válvulas de bloqueio **RuB** na maior parte são bidirecionais. Portanto podem ser instaladas nos tubos independentemente da direcção do fluido contido nos mesmos. Válvulas unidireccionais, contêm uma seta, neste caso o fluxo do fluido deve seguir o andamento indicado pela seta gravada na válvula.

ATENÇÃO: em caso de instalação de válvulas para uso de gás com certificação EN 331 com conexões roscadas cilíndricas tipo macho ISO228, utilize como elementos de vedação guarnições retas homologadas para o uso de GÁS.

ATENÇÃO: As vedações entre junções, bicos de conexão e outros tipos de conexão e as válvulas deve ser verificada no local após a instalação, adotando-se as devidas precauções antes de ativar o sistema. Isso também é necessário quando a válvula já é fornecida com esses componentes instalados.

2) Montagem das válvulas nas tubagens.

a) Verificar que as tubagens estejam alinhadas adequadamente.

b) Vedação dos engates com rosca. **BONOMI INDUSTRIES** recomenda utilizar vedante para rosca. No caso de utilizar Teflon® em forma de fita, não usar uma quantidade excessiva. No caso de instalação de válvulas com rosca do tipo com retenção a seco sem graxa ou fita, a **BONOMI INDUSTRIES** sugere a aplicação de óleo ou graxa nas rosca antes da montagem.

c) Aparafusar a válvula no tubo. Segurar a válvula nas partes imediatamente adjacentes ao tubo a instalar (na extremidade oposta). A área de garra correta está indicada no desenho abaixo. Segurar a válvula com uma chave de cano ou na extremidade errada pode danificar a válvula.

d) Não aplicar torque excessivo. O excesso de torque poderá danificar a válvula.

Terminada a montagem, lavar todo o sistema (válvulas – tubagem etc.) para remover contaminantes.

Testar o circuito antes de colocá-lo em funcionamento e verificar ausência de vazamentos. Válvulas com caixa de gaveta registrável podem necessitar de outra regulagem, nesse caso seguir os passos indicados no parágrafo MANUTENÇÃO. Para obter informações sobre o alcance das válvulas S84, K84, K60, K64 e S88 certificadas de acordo com o uso de gás EN331, veja a folha de "marcação CE" na página 2 e página 3

ATENÇÃO:

Se for instalada uma válvula com sangria ou purga, verificar o uso de um sistema adequado para a descarga de fluidos, a fim de evitar danos materiais ou pessoais.

Se for removida a alavanca de uma válvula com caixa de empanque registável, antes de colocar a válvula em serviço, aparafusar a porca de empanque com a mão, para além disso com uma chave idónea rodar ainda mais a porca com 1/6 de giro. Montar a alavanca e apertar a porca até bloquear a mesma na vareta. Não manobrar a válvula sem a alavanca.

INSTRUÇÕES DE USO: para fechar a válvula de esfera: gire a alavanca no sentido horário 90°; para abri-la: gire a alavanca no sentido anti-horário em 90°. Movimentos bruscos podem causar golpe de aríete que pode danificar todo o sistema ou seus componentes. NOTA: as superfícies da haste indicam a posição da esfera (quando as superfícies da haste estão paralelas ao tubo, a válvula está aberta e, quando perpendicular, está fechada). As válvulas de gaveta devem ser operadas através do volante: para fechar o obturador, gire o volante no sentido horário até a parada mecânica; para abri-lo, gire no sentido anti-horário até tocar na parada mecânica. Não use alicates ou alavancas adicionais para girar o volante, para evitar danificá-lo.

INSPEÇÕES: controlar periodicamente a válvula para verificar que funciona correctamente; na posição totalmente fechado o fluxo deve parar e devem ser inspeccionadas para detectar fugas). São recomendados controles frequentes no caso de válvulas submetidas a condições muito pesadas de trabalho, ou seja condições que se aproximam de limites de temperatura e/ou pressão, indicados nas especificações do produto, ou no caso de válvulas sujeitas a vibrações, curvaturas e/ou torção. Uma combinação de dois ou mais fatores deve ser considerada como condições extremas de funcionamento e dessa forma as inspeções devem ser mais frequentes.

MANUTENÇÃO: Válvulas com vareta de retenção mediante O-Ring: não necessitam de manutenção.

Para válvulas com caixa de empanque regulável, a manutenção de rotina consiste de:

Desparafusar a porca de bloqueio da alavanca e desmontar a mesma.

Aparafusar a porca de empanque à mão, e apertá-la com mais 1/6 de giro.

Remontar a alavanca e apertar a porca até bloquear e a mesma estar completamente alojada na vareta.

Não manobrar a válvula sem a alavanca.

Para uso com água dura, opere a válvula mensalmente.

Para uso com água muito dura, opere a válvula a cada duas semanas.

AVISO: Para a própria segurança, é importante seguir com atenção as instruções aqui indicadas antes de remover a válvula da linha ou antes de desmontar a mesma:

1) Vestir as roupas e equipamentos de protecção normalmente exigidos para trabalhar com o fluido contido na linha.

2) Despressurizar a linha e manobrar a válvula conforme indicado a seguir:

2.a) Abrir a válvula e esvaziar a linha/tubagem.

2.b) Abrir e fechar a válvula para descarregar a pressão residual que porventura permaneceu na cavidade do corpo.

2.c) Desmontar a válvula da linha.

2.d) Rodar a alavanca na posição de meia abertura (45°), recolher o eventual líquido resíduo; eliminar correctamente o líquido.

Ver o item 2.c) do parágrafo INSTALAÇÃO para a posição das áreas de torção.

AVISO: se uma válvula estrela standard estiver fechada quando cheia de fluido, e o fluido depois expande devido a variações de temperatura, a válvula pode ser danificada seriamente e o fluido pode vaziar no ambiente.

Este produto foi controlado conforme os processos de qualidade **BONOMI INDUSTRIES**. Todavia, se no produto forem encontrados defeitos devidos ao material e/ou fabrico, pedimos que devolvam a válvula ao próprio revendedor com a cópia da etiqueta original colada na caixa e as causas da reclamação apresentada. (no caso de avaria durante o funcionamento, deve-se comunicar os detalhes relativos à operação do produto no sistema e uma análise do fluxo médio no produto. Nesses casos é também essencial gravar o estado da instalação no sistema através de imagens pormenorizadas antes de remover o produto). A deterioração ou destruição de qualquer parte da válvula envolve a necessidade de substituir a válvula completa; a substituição ou modificação de qualquer parte da válvula (incluindo dispositivos montados na válvula), faz decair qualquer forma de certificação, de garantia e de responsabilidade da **BONOMI INDUSTRIES**. Se aplicável e/ou exigido pelas normas ou leis, há um lacre de protecção contra adulteração no dispositivo de manobra.

Os materiais da embalagem e, quando necessário, a própria válvula, devem ser eliminados de conformidade com as leis locais em vigor.

No caso de divergências entre versões diferentes destas instruções, o texto de referência é no idioma inglês.

Válvulas tipo 84, 60, 64 marcadas EN331 estão sujeitas aos requisitos a seguir:

Pressão máxima de exercício: 5 bar

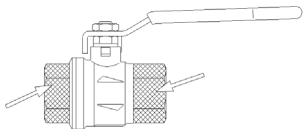
Temperatura de exercício: de -20°C até +60°C

Observação importante: onde está montada uma alavanca com bloqueio chaveável e a válvula deve ser utilizada com gás em conformidade com a norma EN331, a válvula não deve ser bloqueada na posição aberta.

ATENÇÃO:

- Qualquer deterioração ou destruição de qualquer parte da válvula de esfera accionada manualmente e da válvula de tampa cónica inferior fechada resultara na necessidade de substituir a válvula completa; alterações em qualquer parte da válvula completa resultam em que a válvula não esteja mais em conformidade com os requisitos de desempenho deste documento;
- Assegurar que a válvula de esfera accionada manualmente e a válvula de tampa cónica inferior fechada permitam um caudal adequado para o seu uso pretendido;
- Todas as instalações devem ser executadas de acordo com os regulamentos de instalação e códigos de práticas locais existentes onde existam;
- É imperativo seguir as instruções de instalação do fabricante da válvula de esfera accionada manualmente e da válvula de tampa inferior fechada e do fabricante do aparelho, incluindo aqueles para a posição correta do ponto de conexão para a válvula

Estas instruções e avisos podem ser complementados conforme exigido nos desenhos.



BONOMI INDUSTRIES mantém disponível e fornece a pedido a declaração UE de conformidade nos termos da Directiva 2014/68 PED / UE

Nos termos do Regulamento REACH, informamos que os componentes feitos de liga de latão presentes em nossos produtos contêm chumbo como elemento de liga em quantidades que excedem o limite de 0,1% em peso. O chumbo foi incluído na lista de candidatos ao SVHC para o processo de autorização em 27 de junho de 2018.

Nenhuma exposição é fornecida ao chumbo neste formulário; portanto, nenhuma informação adicional é necessária sobre o uso seguro dos produtos.



BONOMI INDUSTRIES SRL

Via Padana Superiore 29, 25080 Mazzano (BS) - **Italy**

Tel: (+39) 030 212441 - Fax: (+39) 030 2629498

sales@rubvalves.com - www.bonomiindustries.com

RUB Inc.

Shakopee, MN - USA

www.rubinc.com

RUB kk

Tokyo - Japan

www.rubkk.jp

⚠ ALL RIGHTS RESERVED | COPYRIGHT© BONOMI INDUSTRIES 2024

BONOMI INDUSTRIES endeavors to provide comprehensive information about the installation, maintenance and operation of its products. For more details or clarification, please contact us. **BONOMI INDUSTRIES** reserves the right to change or modify product design, construction, specifications, materials or the information herein without prior notice and without incurring any obligation to make such changes and modifications on products previously or subsequently sold. Content of this document is proprietary to **BONOMI INDUSTRIES** and it may not be copied in part or in whole without prior written authorization. Recommendations on application design and material selection are based on available technical data and are offered as suggestions only. Each user should make his/her own tests to determine the suitability for his/her own particular use. **BONOMI INDUSTRIES** gives no express or implied warranties concerning the form, fit, or function of a product in any application. **BONOMI INDUSTRIES** does not accept liability for errors or omissions. Any undated reference to a code or standard shall be interpreted as referring to the latest edition. **BONOMI INDUSTRIES**, **RuB** and triangles, are all registered trademarks of **BONOMI INDUSTRIES**. Other logos or trademarks are property of respective owners.

For complete disclaimer: www.rubvalves.com/disclaimer